Amendamente
la Acordul de constituire a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare

(*Rezoluțiile BERD nr. 259, nr. 260 din 18 mai 2023 și nr. 265 din 15 decembrie 2023*)

TRADUCERE OFICIALĂ

TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Traducere oficială

REZOLUȚIA NR. 259

MODIFICAREA ARTICOLULUI 1 DIN ACORDUL DE INSTITUIRE A BĂNCII EUROPENE PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE ÎN VEDEREA EXTINDERII LIMITATE ȘI PROGRESIVE A SFEREI GEOGRAFICE A OPERAȚIUNILOR BĂNCII CĂTRE AFRICA SUBSAHARIANĂ ȘI IRAK

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE,

Reamintind Rezoluția Nr. 248, prin care Consiliul guvernatorilor a aprobat, în principiu, o extindere limitată și progresivă a sferei geografice a operațiunilor Băncii în Africa Subsahariană și Irak;

Subliniind importanța Africii Subsahariene și a Irakului pentru realizarea priorităților geopolitice și de dezvoltare ale comunității internaționale, legăturile tot mai puternice dintre multe țări din Africa Subsahariană și Irak și actualele țări de operațiuni ale BERD, precum și relevanța și aplicabilitatea mandatului, modelului de afaceri, concentrării asupra sectorului privat și competențelor Băncii în Africa Subsahariană și Irak;

Precizând că prioritatea cea mai urgentă a Băncii rămâne sprijinirea Ucrainei și a altor țări de operațiuni afectate de războiul din Ucraina;

Recunoscând că războiul din Ucraina a sporit relevanța paralelă a continuării abordării obiectivelor acționarilor din Africa Subsahariană și Irak;

Subliniind că orice posibilă extindere limitată și progresivă către noi țări de operațiuni nu trebuie: să afecteze capacitatea Băncii de a sprijini țările sale de operațiuni actuale, să compromită ratingul triplu A al Băncii, să determine o cerere de contribuții suplimentare de capital sau să se abată de la mandatul Băncii de a sprijini tranziția și de la principiile sale operaționale de adiționalitate și de soliditate bancară;

Subliniind importanța complementarității și colaborării între partenerii de dezvoltare deja activi în Africa Subsahariană și Irak; și

Luând în considerare Raportul Consiliului de administrație către Consiliul guvernatorilor *„Modificarea Articolului 1 din Acordul de instituire a Băncii Europene Pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea extinderii limitate și*

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare ...
Indexul ...
" " 20

progresive a sferei geografice a operațiunilor Băncii către Africa Subsahariană și Irak" și fiind de acord cu concluziile sale, printre altele, că:

(i) Analiza implicațiilor financiare și de capital reconfirmă faptul că o extindere limitată și progresivă către Africa Subsahariană și Irak nu va afecta în sine capacitatea Băncii de a sprijini țările sale de operațiuni existente, nu va compromite ratingul de credit triplu A al Băncii și nu va conduce la o cerere de contribuții suplimentare de capital;

(ii) Această extindere limitată și progresivă a sferei geografice a operațiunilor Băncii în Africa Subsahariană și Irak ar trebui să fie permisă printr-o modificare a Articolului 1 din Acordul de înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Acordul"); și

(iii) Implementarea extinderii trebuie să se realizeze într-un mod care să nu dilueze concentrarea Băncii în sprijinirea Ucrainei și a altor țări de operațiuni afectate de războiul din Ucraina.

HOTĂRĂȘTE CĂ:

1. Articolul 1 din Acord se modifică după cum urmează:

„Contribuind la progresul economic și la reconstrucție, scopul Băncii constă în încurajarea tranziției către economii de piață deschise și în promovarea inițiativei private și antreprenoriale în țările din Europa Centrală și de Est care s-au angajat să respecte și să aplice principiile democrației pluripartite, pluralismului și economiei de piață. Sub rezerva aceloraşi condiții, scopul Băncii poate fi realizat și în (i) Mongolia; (ii) țările membre din sudul și estul Mediteranei; și (iii) un număr limitat de țări membre din Africa Subsahariană; în fiecare caz, în conformitate cu punctele (i) și (iii) stabilite de Bancă prin votul afirmativ a cel puțin două treimi din Guvernatori, reprezentând cel puțin trei pătrimi din puterea totală de vot a membrilor. În consecință, orice referire în prezentul Acord și în anexele sale la „țările Europei Centrale și de Est", „țări din Europa Centrală și de Est", „țară (sau țări) beneficiară (beneficiare)" sau „țară (sau țări) membră beneficiară (beneficiare)" se referă la Mongolia și la fiecare dintre aceste țări din sudul și estul Mediteranei și din Africa Subsahariană."

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE
ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare
Indexul
20

a. Termenul „Africa Subsahariană", astfel cum este definit la Articolul 1 din Acord, înseamnă regiunea Africii Subsahariene, astfel cum este definită de Grupul Băncii Mondiale.

b. Limitarea numărului de țări membre din Africa Subsahariană în care Banca își poate îndeplini misiunea, în conformitate cu Articolul 1 din Acord, trebuie înțeleasă astfel încât să permită o extindere limitată și progresivă a sferei geografice a operațiunilor Băncii, în concordanță cu măsurile și mecanismele stabilite în raportul Consiliului de administrație *„Modificarea Acordului de instituire a Băncii Europene Pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea extinderii limitate și progresive a sferei geografice a operațiunilor Băncii către Africa Subsahariană și Irak"*. În acest context, este necesar un vot afirmativ a cel puțin trei pătrimi din Guvernatori, reprezentând cel puțin patru cincimi din puterea totală de vot a membrilor, pentru a aproba orice creștere suplimentară a extinderii.

c. Irak este încorporat în regiunea Mediteranei de Sud și de Est în sensul Acordului și, prin urmare, termenul „Mediterana de Sud și de Est", astfel cum este definit la Articolul 1 din Acord, se înțelege ca fiind regiunea formată din țările care au un țărm la Marea Mediterană, la fel ca și Iordania și Irak, care sunt strâns integrate în această regiune.

2. Membrii Băncii sunt întrebați dacă acceptă modificarea respectivă prin (a) executarea și depunerea la Bancă a unui instrument care să ateste că membrul respectiv a acceptat modificarea respectivă în conformitate cu legislația sa și (b) furnizarea de dovezi, în formă și fond satisfăcătoare pentru Bancă, că modificarea a fost acceptată și că instrumentul de acceptare a fost efectuat și depus în conformitate cu legislația membrului respectiv.

3. Modificarea menționată intră în vigoare la trei (3) luni de la data la care Banca a confirmat oficial membrilor săi că au fost îndeplinite cerințele pentru acceptarea modificării menționate, astfel cum se prevede la Articolul 56 din Acord.

(Adoptată la 18 mai 2023)

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE
ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare ...
Indexul ...
20

Traducere oficială

REZOLUȚIA NR. 260

MODIFICAREA ARTICOLULUI 12.1 DIN ACORDUL DE INSTITUIRE A BĂNCII EUROPENE PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE ÎN VEDEREA ELIMINĂRII LIMITĂRII CAPITALULUI STATUTAR PENTRU OPERAȚIUNILE CURENTE

CONSILIUL GUVERNATORILOR,

Recunoscând rolul esențial al Băncilor multilaterale de dezvoltare (BMD) în abordarea multiplelor provocări globale presante;

Luând act de schimbările semnificative în practicile de gestionare a capitalului în sectorul financiar de la intrarea în vigoare a Acordului la 28 martie 1991;

Dorind să permită utilizarea optimă a capacității de capital a Băncii în vederea sprijinirii acesteia în obținerea unui impact potențial maxim în țările sale beneficiare;

Salutând recomandările ample ale revizuirii independente a cadrelor de adecvare a capitalului de către G20 și examinarea atentă a acestora de către Bancă, inclusiv, în special, recomandarea de a moderniza abordarea BMD privind gestionarea adecvării capitalului prin relocarea limitelor specifice de îndatorare din statutele BMD în cadrele de adecvare a capitalului ale BMD, într-un mod coordonat între BMD;

Având în vedere și fiind de acord cu raportul Consiliului de administrație *„Modificarea Articolului 12.1 din Acordul de instituire a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea eliminării limitării capitalului statutar pentru operațiunile curente"* și recomandarea sa de a aproba o modificare a Articolului 12.1 din Acord în vederea eliminării limitării capitalului statutar pentru operațiunile curente; și

Cu condiția ca Consiliul de administrație să mențină o limită nominală corespunzătoare a efectului de levier asupra operațiunilor, stabilită în funcție de parametrii de capital relevanți, în cadrul de adecvare a capitalului Băncii, ca parte a responsabilității sale de a proteja soliditatea și sustenabilitatea financiară a Băncii.

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare
Indexul
" " 20

HOTĂRĂŞTE CĂ:

1. Articolul 12.1 din Acord se modifică prin suprimarea textului existent şi introducerea unui nou text, după cum urmează:

   „1. Consiliul de administraţie stabileşte şi menţine limite corespunzătoare în ceea ce priveşte parametrii de adecvare a capitalului, pentru a proteja soliditatea şi sustenabilitatea financiară a Băncii."

2. Membrii Băncii vor fi întrebaţi dacă acceptă modificarea respectivă prin (a) executarea şi depunerea la Bancă a unui instrument care să ateste că membrul respectiv a acceptat modificarea în cauză în conformitate cu legislaţia sa şi (b) furnizarea de dovezi, în formă şi fond satisfăcătoare pentru Bancă, că modificarea a fost acceptată şi că instrumentul de acceptare a fost executat şi depus în conformitate cu legislaţia membrului respectiv.

3. Modificarea menţionată va intra în vigoare la trei (3) luni de la data la care Banca a confirmat oficial membrilor săi că au fost îndeplinite cerinţele pentru acceptarea modificării menţionate, astfel cum se prevede la Articolul 56 din Acord.

(Adoptată la 18 mai 2023)

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE
ŞI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare
Indexul
20

Traducere oficială

REZOLUȚIA NR. 265
MAJORAREA CAPITALULUI SOCIAL AUTORIZAT ȘI SUBSCRIERILE LA ACESTA

CONSILIUL GUVERNATORILOR:

Reafirmând angajamentul acționarilor de a sprijini Ucraina ca reacție la invazia militară a Federației Ruse;

Reamintind Rezoluția Nr. 258 *„Sprijinul pentru Reziliență și Reconstrucție în. Ucraina: calea de urmat"*, prin care se solicită Consiliului de administrație să prezinte o propunere concretă privind domeniul de aplicare al sprijinului Băncii pentru Ucraina și o potențială majorare a capitalului vărsat;

Examinând cu atenție Raportul Consiliului de administrație *„Propunere de majorare a capitalului vărsat"* (denumit în continuare „Raportul");

Aprobând domeniul de aplicare preconizat pentru Bancă în colaborare cu alți parteneri ai Ucrainei și ca element al unui efort internațional bine coordonat de sprijinire a Ucrainei, menținând și aplicând mandatul și modelul de afaceri unic al Băncii;

Subliniind importanța rolului Băncii de a continua să sprijine toate țările sale de operațiuni în abordarea celor mai presante provocări legate de tranziție, în conformitate cu direcția strategică a Băncii;

Fiind de acord că este necesară o majorare cu vărsământ a capitalului social autorizat al Băncii pentru a-i permite acesteia să își îndeplinească rolul în Ucraina, continuând în același timp să sprijine pe deplin toate țările în care își desfășoară operațiunile;

Salutând și aprobând ambițiile specifice ale Băncii pentru activitatea sa în Ucraina, precum și angajamentele pe termen scurt și lung privind evoluția continuă a Băncii, astfel cum sunt elaborate în Raport; și

Luând act de angajamentul Băncii față de utilizarea eficientă a resurselor sale de capital și de continuarea implementării recomandărilor de revizuire a Cadrului G20 privind adecvarea capitalului, astfel cum sunt elaborate în Raport.

HOTĂRĂȘTE PRIN PREZENTA CĂ:

1. **Majorarea capitalului social autorizat.**

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare
Indexul
" " 20

Capitalul social autorizat al Băncii se majorează, începând cu 31 decembrie 2024 („Data intrării în vigoare"), cu 400 000 de acțiuni plătite, fiecare acțiune având o valoare nominală de 10 000 EUR.

2. Subscrieri

(a) În conformitate cu Articolul 5.3 din Acordul de instituire a Băncii (denumit în continuare „Acordul"), fiecare membru la data adoptării prezentei Rezoluții are dreptul de a subscrie, la valoarea nominală, la o parte din majorarea capitalului social echivalentă cu proporția pe care o are capitalul său social subscris în totalul capitalului social subscris deținut de Bancă exact înainte de data adoptării prezentei Rezoluții, rotunjită descendent la cea mai apropiată acțiune. Fiecare astfel de subscriere se face în termenii și condițiile stabilite în prezenta Rezoluție.

(b) Până la data de 30 iunie 2025 sau până la o dată ulterioară, dar nu mai târziu de 31 decembrie 2025, pe care Consiliul de administrație o poate determina până la data de 30 iunie 2025, fiecare membru care dorește să subscrie în temeiul prezentei Rezoluții va depune la Bancă următoarele documente într-o formă acceptabilă pentru aceasta
(i) un instrument de subscriere prin care membrul subscrie la numărul de acțiuni vărsate specificat în instrumentul respectiv;
(ii) o declarație că membrul a adoptat în mod corespunzător toate măsurile legislative și alte măsuri interne necesare pentru a-i permite să efectueze o astfel de subscriere; și
(iii) un angajament că membrul va furniza informațiile pe care Banca le poate solicita cu privire la astfel de acțiuni.

(c) Fiecare instrument de subscriere intră în vigoare și se consideră că subscrierea a fost efectuată la Data intrării în vigoare sau la data la care Banca notifică membrului subscriitor că documentele depuse de respectivul membru în conformitate cu alineatul (b) de mai sus sunt satisfăcătoare pentru Bancă, luându-se în considerare data cea mai recentă.

(d) Acțiunile autorizate prin prezenta Rezoluție care nu au fost subscrise în conformitate cu aceasta până la expirarea termenului de subscriere vor fi păstrate de Bancă și rezervate pentru subscrierile inițiale ale noilor membri și pentru creșteri speciale ale subscrierilor membrilor individuali, astfel cum poate fi stabilit de Consiliul guvernatorilor în conformitate cu Articolele 5.2 și 5.4 din Acord.

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE
ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare
Indexul
" " 20

(e) La data de 1 mai 2033, orice acțiuni subscrise în temeiul prezentei Rezoluții care nu au fost plătite, fără a aduce atingere aplicării termenelor de plată de mai jos, vor fi predate automat Băncii, fără nicio contraprestație, iar participația membrului (membrilor) în cauză va fi redusă în consecință. De asemenea, orice astfel de acțiuni restituite sunt păstrate de Bancă și rezervate pentru subscrierile inițiale ale noilor membri și pentru creșteri speciale ale subscrierilor membrilor individuali, astfel cum poate fi stabilit de Consiliul guvernatorilor în conformitate cu Articolele 5.2 și 5.4 din Acord.

3. Termeni de plată

(a) Plata pentru acțiunile vărsate subscrise în temeiul prezentei Rezoluții se efectuează în cinci tranșe anuale egale. Prima tranșă va fi plătită de fiecare membru până la (i) 30 aprilie 2025 sau (ii) 60 de zile de la intrarea în vigoare a instrumentului său de subscriere. Celelalte patru tranșe se plătesc până la 30 aprilie 2026; 30 aprilie 2027; 30 aprilie 2028 și, respectiv, 30 aprilie 2029. Un membru poate, după consultarea Băncii, să efectueze plăți în condiții mai favorabile Băncii decât cele stipulate în dispozițiile anterioare ale prezentului alineat. Un membru își poate achita integral sau parțial obligațiile de plată prin cambii nenegociabile, fără dobândă, care pot fi încasate de către Bancă la valoarea nominală, la cerere, conform unui calendar aliniat cu datele de scadență ale ratelor menționate anterior.

(b) Toate obligațiile de plată ale unui membru în ceea ce privește subscrierea de acțiuni în conformitate cu prezenta Rezoluție se decontează în euro (EUR), în dolari americani (USD) sau în yeni japonezi (JPY), în ultimele două cazuri pe baza cursului de schimb mediu al monedei relevante în euro pentru perioada cuprinsă între 1 iulie 2023 și 30 septembrie 2023, inclusiv, cotat de Banca Centrală Europeană, în special 1 EUR: 1,0844 USD și 1 EUR: 157,25 JPY. Membrii care doresc să își achite obligațiile de plată în dolari americani sau în yeni japonezi trebuie să opteze irevocabil în acest sens ca element al instrumentului lor de subscriere, aplicabil tuturor plăților.

(Adoptată la 15 decembrie 2023)

MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE
ȘI DIGITALIZĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
Nr. de intrare
Indexul
" " 20

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică a traducerii în limba română a Amendamentelor la Acordul de constituire a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Rezoluțiile BERD nr. 259, nr. 260 din 18 mai 2023 și nr. 265 din 15 decembrie 2023*), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.

Anatol CEBUC
Șef al Direcției Drept Internațional
a Ministerului Afacerilor Externe